



قرنفیل اوچ گول آچار

بیهرام سورگون

آرزو مختخاری

یالجین سیاهنده

بهرام

الله
لله ولد

قرنفیل اوچ گول آچار

شعر توبلاسوو (اوچ شاعیر)

بهرام سورگون / سنسیزلىك

آرزو مختارى / آغ كېنكلەر

يالچىن سەند / سونتونجو باخىش



پیشگاه

قرنفیل اوج گول آچار

شعر توپلوسو (اوج شاعیر)

بهرام سورگون

آرزو مختاری

یالچین سهند

یابینلایان: پیثار یابین اثوی

چاپا حاضیرلایان و اندیت: سعید موغانلی

گرافیست: مجید اکبرزاده

ائديت و صفحه دوزنلبي: ياشماق درگى سى

بىچىمى: رقى. تىراز: ۲۰۰۰

شابك: ۳-۶۶-۲۶۸-۹۶۴-۹۷۸

بىرىنچى چاپ. كرج: ۱۲۸۸

قيمت: ۱۵۰۰ تومان



انتشارات پیثار

عنوان و نام پيداوار: قرنفیل اوج گول آچار شعر توپلوسو

(اوج شاعير) / بهرام سورگون، آرزو مختاری، یالچین سهند:

چاپا حاضيرلایان و اندیت: سعید موغانلی

مشخصات نشر: مشخصات ظاهرى:

کرج: پیثار، ۱۲۸۸، ۶۴ ص.

شابك: ۹۷۸-۹۶۴-۲۶۸-۶۶-۳

موضوع:

شناسه افزوده:

شناسه افزوده:

شناسه افزوده:

شناسه افزوده:

رده بندى كنگره:

رده بندى ديوسي:

شماره كتابشناسى ملى:

شعر ترکى - ليلان - قرن ۱۴ - مجموعها

مخترارى، آرزو

سوند، یالچين

سورگون، بهرام

موغانلی، سعید، ۱۲۵۲ - ويراستار

۱۲۸۸ ۹۶۴/۲/۱۴

۸۹۴/۳/۱۱

۱۶۹۹۶۳



اوچ آغىز،
اوچ اورك،
اوچ يمينلى فيشنى...
ايلاقار دوستى
كىيان خياو
هادى قاراچايىن
كؤكسل دويغولارينا...

بیرینجى بؤلوم

سن سىزلىك

بهرام سورگون



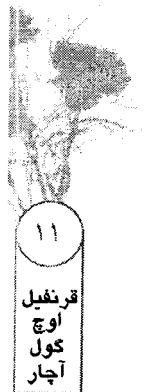
٩
قرنفیل
اوج
کول
آجار

نرگیز

کؤیچک کول ایبی بوی آتمادایدی سیزدن
کولدان لاری کیم ییغیشیدیریب دهليزدن
سون قویما گولوم شعره اگر ایمکانی وار
گل بیر دانا دا رو باعی یاز نرگیزدن

اسلحة سیز ال لر

قوچ کل لریمیز هایاندا گیزله نمیشدى
 تورپاق قودوزون گۇزۇندە ایزلە نمیشدى
 ناموسلاپینى سېللە لر آلتىيندا گئرن
 ال لر نە يامان اسلحه سیز لنمیشدى



١١

قرنفیل
أوج
گول
آچار

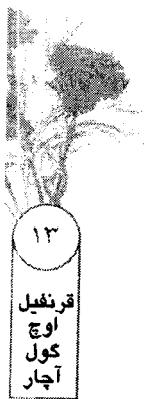
دوش^۱

دوش دن يازيرام دوشون، سيز آتدان قورخون
بو قورخولو قالخانلى، حياتدان قورخون
غىرتلى غزل پىچاق چكىر مئيداندا
جان قورخوسو وار گلين بولاتدان قورخون

دوش: خيال

بیلمیرسن

دؤرد بير يانيميز آلا ولا تير بيلميرسن
 كؤكسون كيمي كؤنولون ده يانير بيلميرسن
 ايلر بويو بيز داش آتميشيق سئوگيميزه
 منه سنى ده، سئوگى دانير بيلميرسن



فاجعه

دوشدو قارا تىللرده بو آغ فاجعه سى
قالدى سىنه م اوستوندە بوداغ فاجعه سى
سسى دۇنياسىينا آياق قويانلار دوشۇنور
يىئر گؤيلرى ترپتىدى دوداق فاجعه سى

بیه لر

کؤنلوم قوزو تک قالیبیدیر ال لرده مَه لر
 گئی گولله له نیر باخین سیز آللاد ببه لر
 اعدام دیسره ییندن آسیلان بو گلمه
 بویلاندی باخا یانیب کول اولدو مئشه لر



قرنفل
اوج
گول
آچار

۱۰

• • •

مشروطه سردار لارینا

چیخمیر کیشیلیک دادی، دا چیخمیر سیزدن
گوالله نفسيين ائشیتتمیرم تبریزدن
اړ بايراغيینې ائتلره پای وئرمه لييک
آتلار بئلى اوستونده ګزن چنگي زدن

سنسیزلىك

سورگون گئدەلى اليىمده بىر اىزلىك وار
 كؤكسوم دولوسو گۈرمەلى نىركىزلىك وار
 من، اۇز باشىما بوردا قالا بىلەمىزدىم
 كىتىدىم كى گۈرم دالىندا سنسیزلىك وار

سنسیز

هر ماهنی دا ساز تئلرینه ایز دوشدو
دوشدو باشیما دن، بئله، سنسیز دوشدو
قیزلار قالاسین منیمسه ین بیر آندا
بیردن یادیما ارک ایله، تبریز دوشدو

سورگون لر

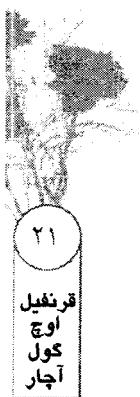
باتدی قارا نیفرتلر ایچیندە دون لر
 پاس باگلادى بئینیمیزدە آى لار، گون لر
 گۆز دورنالارین گلمه بىنه تىكمىشدىك
 سىزىن خبر اولمادى يازىق سورگون لر

گۈزلىمىز

مفتىلدن اوجا حاصار گۈرن گۈزلىمىز
دۇرد بىر يانى دۇرد دووار گۈرن گۈزلىمىز
هر پارتىيىا گىلدى خانلىقى تامسىندى
رعىت الى دىر قابار گۈرن گۈزلىمىز

شاعیر

شاعیر يارالاندی دردينى بىلەك اوچون
 كىمسە تاپا بىلە دى قانىن سىلىمك اوچون
 قان آغلادى مىصرالار، شھيد اولدى غزل
 يوخ، دوغمادى بىر قصىدە اسکىلەك اوچون



۲۱

قرنفل
اوج
کول
آچار

سسسیز

سسسیزجه اؤزون سیخیر بو سسسیز ساواچى
بىردىن بىر ائرى يىخىر، بو سسسیز ساواچى
گاه گولله لە بىر عدالتى گاه قاوزىر
گاه مىكىمە دن چىخىر بو سسىز بو ساواچى

ایکینجی بؤلوم

آغ کېنگىلر
آرزو مختارى

آغ كېنكلەر

يۇخلوغۇندان دولو، بىر پايىز گون
دونيادان اليمى اوزور آپارىرى
تىلوفونون بىر اوجا، بىر قىسا زنگى
اورىيى يېرىندىن چكىر قوپارىرى

هله ده هله دىر قولاغىمىدارىرى
آرزمى! سەن اۋزۇنسىن؟ سورورسان مىدىن
ايىنانىم، سىسىمى تانىمامىشىدى؟
اۋلۇرم، اۋلۇرم، اۋلۇرم سىدىن

سسىنى آلاندان كؤھنە چاخىر تك
اورىيىم اليمدە جوشور چابالىرى
اۋزۇرم دئىيرم، سۇنرا سوسورام
تىلوفونون دالىندان سىسى اوجالىرى

- آرزوی هئى، نئجه سن؟ ياخشىسان ھله؟
 دئيىرم سوپىقدور ھاوا سازاقدىر
 - ھاوانى دئمە دىم سنى دئيىرم
 دئمېرم ھئچ بىر زدا يوللار اوزاقدىر

ايکيمىز يېنىدىن اوشاق اولوروق
 گۈزۈمو يومورام يوللار قىسالىر
 آلتى ياش من سىندىن اوشاق اولسام دا
 ايکيمىزلى گۇنلر من ده ھاي سالىر

دئيىرم کى كىشىگە بىز ده اوچاردىق
 اوشاق لار، اوپۇن لار، بىرده دىلكلار
 دئيىرسن اىستە سك اوچاريق بىز ده
 اۋىيمىز، باغچامىز، آغ كېنكىلر

اوچورسان گىدىرسن گۈيلەرە من ده
 اوچورام دالىنجا كېنك ساياق
 - گىدىيسن اوچموشام لىچىمە سىنسىز
 اوچوبسان اوزاغا، اوچوبسان اوزان

اۋزومە گلىرم اللرىم آغىرىر
 آياغىم يېرده دىر، فيكىرىم سىنە
 باخىرام اليمدن قان سوزۇر، سوزۇر
 سن اوچدون گۈيلەرە بىخىلدىم من ده

كىزلە نىب چاپالدا آغلابىرام من
 اۋپورسىن يارامى دئيىرسن دېنە
 آغلادىم، آغلادىن مىلە برابر
 آمما ھئچ دئمە دىن، چاپالا سىنە!

الينده بير آلما، گؤزلرينه ياش
چيله بير گؤزلرين ياز بولودو تك
دئيرىسن آغلاما، آغلاما مارال
ساخلا بو آلمانى تو قوم كېنک

چاپالدان چىخىرسان آما گلمىرسن
اليمده بير آلما، مىن بير يارا وار
اورىيىم ده ايندى اليمە تاي دير
اچىمىدە يارالار دوزولوب قاتار...

سنسىز ده آغلاديم، آغلاديم سنسىز
آلمانى ساخلا ديم مىن ايل،... بلکە چوخ
كېنكسىز او چدوم، او چدوم اىچىمە
سن ده كى گلمە دين، سىدن خىر يوخ

لو وو...! هئى كىدىيسىن؟ دئيرىم يوخ يوخ
دئيرىسن هاردا سان؟ دئيرىم سندە
كىرى ده، چاپالدا، قىزىل آلمادا
كۈزۈمۇن ياشىندا او سنسىز مندە

كولورسىن آجي دان دئيرىسن ھەلە
دئى كۈرۈم نتىجە سن؟ بوراخ كىچمىشى
دئيرىم او نودوم، هەئىچ او تانميرسان
آدىنى بس نىن قويوبسان كىشى

او تانىب حالىمى داها سورمورسان
دئيرىسن ھەلە لىك دئيرىم هارا؟!
الرىيم دوزەلىپ آمما اورىيىم
يارادىر، يارادىر، يارادىر، يارا...

دای منى سئومير...!

عزرابیل او نو دوب، دونیا دا کئشکه
 او نو دایدی منى عزرابیل سایا ق
 جانیمی ناحاقدان آلیر يو خلوغون
 يولونا گئز تیکب بیر من! بیر او تاق!

- یادیندا! دئیردین منى ایتیرسن
 داش بولاق او نو نده بیر او زان آختار
 بیر آغا ج آلتیندا گئررسن اوردا
 (بیر چوبان قیزینی) چالا جاقدی تار!

یادیندا دئیردین یادينا دوشسم
 سن آيا آن یاخین اولدوزو آختار!
 اولدوزون، بولاغین، تار نفعه سینین
 سن اولمايان یئرده نه فایداسی وار؟

نه فایدا اولماugin کاش اولمايان دین
 بوتون وارليغيمى او تو زدوم سنه
 مين او زلو اينسانين باشى ساغ اولسون
 كيم بيلير نه ائدير سنسيزلىك منه؟



آلولار ایچیندە اواد اوسلام دا باخ
ایچيمدە گئزلىرين جان آلمادادير
کلينيک دونومدور سولوب بوخچادا
آل آلمالىمده سارالمادادير

۲۹

قرنفیل
اوج
گول
آجار

آى خزل آبيينين يالان يولچوسو
حرسته چيوريلىب، اورىيىمده سن
يازدىغىن يازيلار يالان سؤيله بير
نفسىمده سنسىن، اورىيىمده سن

سون سۆزۈم، سون آرزمىم، سون باهانام آى
سئۇدالار سونۇدور گئزلىرين آيدىن
ايستە بىم بوايدى: قارشىما كىشكە
- قارشىما بىر آتلىق بىر دە چىخاردىن

ايلىر اؤته جىلار، بىر ياز آخسامى
بىر سارى بوداقلا بىر سارى واراق
أوتاغىمدا تاپىب، بؤيلە يازىيلا
«اونودوب داي منى سئومە بىر» آنجاق

او آندا گئزلىرين ياشا دولاجاق
دوداغىن تىترە بىب، الين اسە جك
ایچيمدە من بويدا گوناھ خنجرى
عئمورلوك سئۇدانى، سنى كىسە جك

دوقسقان دوستلار كدرله نير

گۆئۈر بورالاردان گەت گۆز ياشىنى!
 آيرى كوره لرده تىك ائۇ داشىنى
 سوروشىسالار سىندىن، دئەمە ياشىنى
 دوستلار كدرله نير، دوشمان سئۇينى!

اورىيىم، غزليم، اوىد تو تور يانىر
 سىندىن يازان چاغدا سۆزۈم اوتانىر
 سىنى غوربىت لر يوخ، وطنىن دانىر
 دوستلار كدرله نير، دوشمان سئۇينى!

سەۋدالى گونلارىم گلېپ غەمە تو ش
 اورىيىن دولودور اللرىن بوم بوش
 بوراخ بورالارى، قاناد چال داي اوج
 دوستلار كدرله نير، دوشمان سئۇينى!

اورىيىن دولوسو او تو زدون سەۋدا
 سېغىنېپ كۈنلۈنە بىر جىال داغدا
 گۆز ياشىن گۆستىرمە آجىان چاغدا
 دوستلار كدرله نير، دوشمان سئۇينى!

آغ بوخچالار

اڭلە بىر دۇنندير گئتىيىن گوندىن
دەمیر يوللارينا قان آغلامىشام
وئرىدىيىن ايلقارى آغ بوخچالاردا
بوجادان بوجاغا ساغ ساخلامىشام

باخمادىن گئرى يە گۇرمە دىن نىچە
آلاولانىر جانىم اورىبىم يانىر
بىلەم دىن سىنىز من، نە لر چكمىش
كۈنلۈمەدە قات با قات حسرت قالانىر

منى اوپىدو بىسان بىلىرم بونو
بىلىرم بىرداها گلمە يە جىكسن
توفاغىم داغىلىپ، ئۆيىم يىخىلىپ
سن بىلەمە يە جىكسن، بىلەمە يە جىكسن

يېتىر بىر غصە لر بىسىمىدىر مەnim
كۈزۈمو يومموشام يالان دونىيايا
بىلىرم داي سىنى گۇرمە بىلىرم
ئىتىلىرم ياشادىم داي سىندىن سونرا

سەنین خاطريىنه، سەنین عشقىينه
آند اوپىسون او سىنى سئۇدىيىم آنا
سىنى او فوتىمارام، سىنى ساتىمارام
آيرى بىر كىمسە يە آيرى اينسانا

پاییز بھانه دیر

بیئر پاییز آخسامی یادیما دوشدون
اور بیم سن اولان یئرلره کؤچدو
گؤز یاشیم آمانسیز یاغمور تک یاغدی
اور بیم قیریلیدی، ایچریم اوچدو

حسرتلی باخیردی شکیل دوواردا
گوزومدن آخردی سئللر سئلولو لار
دئیه سن باخیشین منه ایز سالیب
اور بیمدن قالخیر اودلار آلا لار

غرييليك گوزونده، گئتمک سؤزونده
بو یئردن کؤچمه يه چوخ تله سيردين
دوشدو كجه يوللارا سورگون اور بیم
خيال جادده سيندن گلیب کئچيردين

پاییز بھانه دیر اؤزومله دئديم
ایيلیب یارپاغی یئردن گئتوردم
یارپاق دا سنین تک دويوب یاريندان
سنہ او خشدارکن او نو اؤپوردم



آما میوخ، سنه هئچ بنزَری یو خموش
یارپاق و فالی دیر سنتین یانیندا
یتللر یاساسی وار، زامان یاساسی
یارپاغین آغا جدان دوشن آنیندا

۳۳

قرنفل
اوج
کول
آجار

دئدمیم یولون آچیق، ساغ سالامات گئت
گولرکن گۆزومون یاشین سیلیردیم
گئتدیین یوللارا گۆزمۇو تیکیب
قاپیتماق و عده سین یالان بیلیردیم

بو آخشم پاییز تک تؤکوله جەيم
بیر دنه، بیر دنه سنسیز قالاما
بلکە بیر کیمسە دای منه دئە سین
نه قدر آغلاماق، داها آغلاما...

بیر پاییز آخشمامى بئش ايلدن سونرا
خیابان دوزوندە، سئلە گئدیردیم
- اۇلۇ دە چوخ یاتار، بیر اويان گۆرك
آنامىن سسىدىر يوخو گۆروردوم

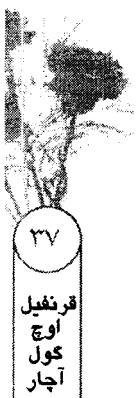
يوخودان دورارکن بئئىنم كىيە لير
ياشامىن اليىندىن، گلمىش جانا
حرامدىر ياشاماق، ياشاماق دئە
خستە يم، يورغونام، حسرتە آنا..!

نيلوفر

باخىش لاريندا غزل وار، دىلىيندە نيلوفر
 قوپوز اليىنده اسىردىر، تىلىيندە نيلوفر
 باهار-باهار بۇ دياردا بىئۇشە، تىزىگىز
 فصىل-فصىل آچاقادىير اليىنده نيلوفر!
 كۈنلەدە حسرت اولا، گۈزۈندە يامغۇر اگر
 تانىنمايان او لا جاقادىير ئىلىيندە نيلوفر
 ساراي صىداقتى سىنده، گونش گۈرندە سىنى
 آچار! بۇ گولشن آچار، سىن گولنەدە نيلوفر
 بىر ائل قالىب منه آرزى، تامارزىيام سىنە من
 مزاريم اوستە كتىرسىن، ائلندە نيلوفر...!

اوچونجو بؤلوم

سونونجو باخیش
يالچىن سەند



سن گله جکسن

گئجه يه باغلانمیش سوسقون شاعیرین
شعرینه ایلهام تک سن گله جکسن
سئوگی دن بوشالمیش سورگون ایگیدین
دوشوندہ سنسن تک، سن گله جکسن

آغدام دا سسله نن صبح اذانیندا
بیر تورپاق بوغولور شهید، قانیندا
اسیرلیک دئوریمین هر بیر آنیندا
سسله نیر بو اورک سن گله جکسن

قارانلیق دوستاغین شئه بوجاغیندا
بیر آسلام، بیر اسیر، غملی چاغیندا
اومولو بیر ماھنی وار دوداغیندا:
- بیزیمدیر گله جک، سن گله جکسن

باش قالدیر يازيلار آراسىندان سن
باتىبىدىر آل قانا بوقارا كۇوشنى
گئرچكە آرزىنى، «ممد» دئمىشكن:
دئىبىدىر گله جك، سن گله جكسن

رئيادىر، خيال دير ، بىلمىرم نه دير
كىمسە بو سورغۇما جاواب دئمەدى
بىلىرم ئىليمين سسىنه ھە دير
اولودور بو گئرچك سن گله جكسن

آى بوتۇو اورىيم، اولو وطنىم
باڭلانيپ تك سنه اورىيم منىم
گركىدىر گله سن سنه گۈوه نىم
نه گۈزىل بو گرك، سن گله جكسن...



آيريليق

آيريليق ساده جه قورتولوش يولو
گيزليجه سئوگى دن بئله سانديق بيز
بلكه ده دوز سانديق، دوزو بئله دير
بلكه ده آيريليديق لاب اختيارسيز

آيريليق آنلامين دوشونمه ده ييك
سسى يوخ هاراي دير، بيزيم سئوگيميز
بلكه ده بير داشا ديميش دالغا تك
دنيزين اليinde اويونجاغيق بيز

سئوگينين سونونجو اثرى اؤتدو
آيريليديق بيلمireم يانلىش كيمدن دير
گئتدىن سن يازىنinin آردىنا نازليم
بلكه ده هر سئون بير گون گىدىن دير

يئنى سئوگىن موتلۇ..! نازلى باخىشلىم
تانرى دان خوشبختلىك دىلە دىم سنه
آمما سن بىلمە دىن، من دە دئمە دىم
سنин تىترىك سسىن نفس دير منه

سنسيزلىك اينامي غريب بير دويغو
سانكى بارماغيمين ديرناغى قوپور
ياشاميم بير آنى دفترى سانكى،
دفترىن سونونجو واراغى قوپور

يئنى سئوكىن موتلو!، غريب او لايم
حسرتله دولودور ايندى او راييم
مرثىه يازيرام سنسيزلىبىم
او نوتما منى سن، بودور ديله بىم

آسilmيش قيرمизى گولدن بير شكيل
آس يئنى اوئينين بير دوواريندان
أو داشىينين بوينون قوجاقلاياندا
شكيله باخ، منى، خاطيرلا او آن

هله ده بيلميريك بو نه قانون دور؟!
اوينيانلانلاربىزىك، يا اوينادانلار
سئويريك سونرادان آيريليريق بىز
گئرە سن بير اينسان بونو آنلايار؟...

سئويريك سونرادان آيريليريق بىز
بيلمه يه - بيلمه يه، ياشاييريق بىز...

.....
.....

آغلاییر شهید ننه سی

واراق اوسته بو قارالار
ساده جه اؤلدورور منی
ایچیمده کی بو یارالار
ساده جه اؤلدورور منی

سوچسوز قیزلار قالیب داردا
.....لر سارای لاردا
مینلر هارای سوسور داردا
ساده جه اؤلدورور منی

گئچک لرین ایتگینلیبی
یالان لارین دریتلیبی
اینسان لارین چیرکینلیبی
ساده جه اؤلدورور منی

آغلاير شهيد ننه سى
 كابوس دور مرمي سىسى
 منده اينتیقام هوسى
 ساده جه اولدورور منى

اڭلیمین قىيەها چىكىمە سى
 سونرا گۈزىاشى تۈركىمە سى
 دوشمانىنا دىز چۈركىمە سى
 ساده جه اولدورور منى

كۈنلۈمە قىير حىرتى
 آجى ياشايىش نىفرتى
 بىرده اينتىحار شھوتى
 ساده جه اولدورور منى
 ساده جه
 اولدورور منى ...



٤٣
قرنفل
اوج
کول
آجار

سونونجو باخیش

تىكمە دن گۈزۈمو اوذاق يوللارا
گۈزلەرим يوخ آمما يوللار دارىخىر
دایانىب كورىييم سىيمىت دووارا
كورىييم يوخ، آمما دووار دارىخىر

بىلىرم گئرى يە دئۇنە يە جكسن
ئىئىلە بىم اورىييم اينانا بىلمىر
سەنلە من بورادا؛ شىرىن رويادىر
گۈزلەرим اويانمىر اويانا بىلمىر..!

پلکە دە سە منىم او لا بىلدىن
غۇرۇرم سۈزۈمو گىزلمە سە يدى
سەۋىكىنى بوندان تىز دويا بىلدىم
گۈزۈلەرим ايدىنىمى گۈزلمە سە يدى

سوسورام باخىرام سونسوز يوللارا
بىلىرم نىفرته دولوب اورىيىن
نه يازيق گئتىدىن سن، بىلمە دين آما
سىنيرام اۇزومدە، اورىيىم تكىن

سومسونور خيالىم اۇتن گۈنلرده
ايىدى كېمىشىمدەن او ماما دىيام من
ايىدى يوخلوغوندان قورتولماقدايم
ايىدى گۆزلىرىمدەن دامما دىيام من

بىلىرم آرخايا با خمایا جاقسان
دو شوندوم سونونجو با خىشلارىندان
آمما سن دئەمە دين حاقلىياممى هئىچ ؟
گۆزلە يم بىر عۆمۇر سنى من هر آن ...

قارا گون، آغ ساچلى، ديلى لال آنام...!
اولوسان هر شئىدن آتام دئمىش肯
بۇلۇنوب اورىيىم اىكى پارچايا
بىرىيىنده سئودا وار، بىرىيىنده سن

بو آلين يازىمىدىر منىم ده بلکه
مېنلرجه جاوانىن تقدىرى ساياق
بىر قارىش تورپاچجون جان وئرمە ليك
آنامىز اسىرىدىر، سئوگىمىز ياساق

سئوگىمىز ياساقلى اينامىمىزدىر
بورجلۇيوق آنایا، ايلقارىمىز وار
سن ده منىم ساياق ساچى قارا قىز
اينان كى اولودور بىزىم بو ايلقار

ظن ائتمە گله جك ائله بىر زامان
آزادلىق يئنى دن جانلانا جاقدىر
سیناجاق بو گونون قارا قورغۇسو
لحظه لر سئوگى دن اوتاناجاقدىر

اینسان داریخیر

شاعیرلر اینسانلیق شعرین یازدیدها
شهرین کؤکسوندہ هارای داریخیر
سایغیسین گورنده فا...ه لرین
ایچیمده یاشایان سارای داریخیر

سوسقون بیر گنجه دیر یالنیز لیغیمدا
یئنه ده بیر کاغیز دولور یازبیبا
یئنه ده تیکلیب کؤزلریم آیا
گوردوکده گوزومو بو آی داریخیر

یازیدام یئنه ده گندیرم بیر یول
دولودور بايقوشما هم ساغ هم ده سول
دورورام دئیرلر یاز چیچه یی سول
ایچیمده او مودلار وای - وای داریخیر

نه گۆزل بودونيا! يالاندیر... يالان
غزّه يه بوم دوشور تهران داريixer
حئيفادا رستوران پارتلايير آمما
تهران يوخ بو كره آلمان داريixer

سيخيلير كۆكسوننە تانرى اورىيى
شاعيرلار ساتيرلار اوچون، گئرچە يى
گئيميشيك هاميميز تزوير كۆينە يى
اينسانى گۈرنىدە اينسان داريixer

تونقون بير گئجه دير ياغمور دا ياغير
شرفى اينساندان اھريمىن ساغير
بوينومدا بو وبال آغىرىدیر... آغىر
دىئيرلار سن قايىت، آنان داريixer

اينسان قاچاقچىسى پليسدىر گئجه
بالكاندان آلمانا قىزلار سادە جە
تهراندان دوبئىه گىدىر گۈر نئجه
دىئە سن تاقچادا قرآن داريixer

اسكى قىيرلارى تانرى بىلتلر!
مؤھورلە آلنېزدان ننگى سېلتلر!
دونيانين آلتىيلا اوستۇن بىلتلر!
سېزىزىن كفرىينىزدىن شيطان داريixer

نه گۆزل بودونيا! كيم دئىيە بىلر؟!
بوقدر لكه نى گۈرن كيم سىلر؟!
گۈرن مىندن باشقۇ بونو كيم بىلر؟!
سېنە مەھ حبس اولمۇش وولقان داريixer

غريب

دوداغيم سوسوب دور هاراي چكمكىن
 بو سس سيز دوداقدان قورتارين منى
 ياشاميم مقصىسىز يولا بنزه بىر
 بو سونسوز يولاقدان قورتارين منى

بو شهر گولشىنه بنزه مير داها
 آداملارى منه بنزه مير داها
 بو تورپاق وطنە بنزه مير داها
 بو غريب تورپاقدان قورتارين منى

بىر وطن بويوندا تىكىيلر دوستاق
 غيرته، شرفه، ووروبلار ياشماق
 دوستاقدا قالماغيم گركىدير آنجاق
 بو قارا دوستاقدان قورتارين منى

مرمى لر - مرمى لر..! يالقىز قالميشام
 دولانير باشيمما بو دووار بو دام
 گئزومده بوغولور وطن هر آخشا م
 وطنسيز قالماقدان قورتارين منى

دویغو

لحظه لرقارنليق، لحظه لر نيفرت
ياشاييش كدرله دولودور ايندي
دؤزورم بير تهر بو آجي لارلا
نئيله بيم كئنلومده يارا دريندي

ظن ائتمه سئوگيمه گۈزىل او لايم
بىزىمىدىر گله جك، او زاق او لسا دا
يئتىشىك هوسى اورىيىمده وار
 يولوما نه قدر دومان دولسا دا

ائىلە بىل جادىدە لر منى سىسلە بىر
كلمك هوسى وار بىر آيا غىيمدا
باشىمدا آما وار غريپ بىر سورغۇ:
كلمه بيم دوزمودور بىلە چاغىمدا؟

باغلىدىر اورىيىم باشقى سئوگىه
بورادا قالما غيم گركىدىر منه
سئوگىدىن اوستوندور بو باغلىلىغىم
من نئچە آنلايدىم دويغۇمو سنه



QƏRƏNFİL ÜÇ GÜL AÇAR

ŞEİR TOPLUSU

Bəhrəm SÜRGÜN
Arzi MUXTARI
Yalçın SƏHƏND



انتشارات بیتار



یاشماق سیراکیتابلاریندان یابینلانمیشىدىر:

١. قىزىل آلمالار (قىسا شعرلىرى توپلۇسو) سعيد موغانلى
٢. تانرى دارىخىر (شعر آنتولۇرىسى) سعيد موغانلى
٣. بىيات هايكلار (ئابىن هايكلارى) راسيم قاراجا سعيد موغانلى
٤. پىچاقلانمىش هئىوا (شعر توپلۇسو) آلما موغانلى
٥. اولوم حاقيقىندا گونش (شعر توپلۇسو) راسيم قاراجا / حاضيرلايان: سعيد موغانلى
٦. باش چىخاران اولوم (شعر آنتولۇرىسى) آيداش دلى سەئىل
٧. قوردلار (تۈركىجە پېتىس، نمايشنامە) غلامحسين ساعدى / حاضيرلايان: سعيد موغانلى
٨. گون آيدىن نىفترت (شعر توپلۇسو) ساحىل آذر
٩. دۈردد شاعير قىرخ دوعا (راميز روشن، واقيف صىمداغلو، واقيف باياتلى، روستىم بەھرۇدى)
١٠. اولدوز (اوشاقلار اوچون شعر توپلۇسو) رامىن جەھانگىززادە
١١. گۈرى اوزو داش ساخالاماز (سەئىچىلەمىش شعرلىرى) راميز روشن
١٢. بالتالاردان لىثىك لره (شعر توپلۇسو) آتىلا كىشى زادە
١٣. عصرىمىزىن يوخوسۇندا (شعر توپلۇسو) على جوادپور
١٤. دونيادان قادىن ايىسى گلير (شعر توپلۇسو) على حاجى
١٥. نفمه سى ناغىل حىيات (شعر توپلۇسو) افراسىياب تورالىھى
١٦. قىزىل موجاهىدلار (آذربايچان مشروطە سى اوچون شعر توپلۇسو) يالچىن توركاي
١٧. اورتاق سوچىلار (اورتاق شعر توپلۇسو) آيدىن روشن / تايماز خانكىشى
١٨. سەنسىز يالقىز قالىب تىرىز (نىڭ-شعر) سعيد موغانلى
١٩. آرباتان (رومأن) حممدرضا لوابى
٢٠. اللى بارماق (شعر توپلۇسو) نىڭار خياوى
٢١. ساواش (دونيا حىكايە لرى) چۈويىن رضا حسېنى
٢٢. داغداغان (ساتىرالار و حىكايە لرى) ع م آغداشلى
٢٣. گۈزلى تانرى (شعر توپلۇسو) مليحە عزىزپور
٢٤. ايشيق (شعر توپلۇسو) عليرضا اوختاي
٢٥. نە پايىزدى، نە قىشىدى (شعر توپلۇسو) رسول رضا
٢٦. ياساق سۆزجىويم (شعر توپلۇسو) آيدىن آراز
٢٧. اۋپ اولۇمۇنۇ (شعر توپلۇسو) دومان اردم
٢٨. تالواسالى گۈنلەر (شعر توپلۇسو) غفور تىقى اوغلو
٢٩. گۈزلىرىن دوغوم گونوم (شعر توپلۇسو) محمددرضا لوابى
٣٠. ھاملەت (پېتىس، نمايشنامە) ويلىام شېكسبىر / حاضيرلايان: سعيد موغانلى
٣١. آه گۈزلىنىدە دوغولماق (شعر توپلۇسو) كيان خياو
٣٢. اولوم اوپوشۇندىن ياننىش لىكلىرى (شعر توپلۇسو) كيان خياو
٣٣. گۈزلى تانرى (شعر توپلۇسو) مليحە عزىزپور
٣٤. عباس ميرزا و آذربايچان (تارىخ) امېنە پاكىوان
٣٥. قرفانلىق اوج كول آچار (شعر توپلۇسو) بهرام سورگون
٣٦. سەنسىز گلن صاباچا گون آيدىن (شعر توپلۇسو) يوسف خىال اوغلو
٣٧. ماوiler (شعر توپلۇسو) سحر خانىم



تشکور...

کیتاب اوچون ساغ اول، گره بیم اولدو:
آغ يئرلرینه شعرلر يازدیم،
سؤیوش سؤیمه دن ...
ياشماق سира کیتاب لارى

ياشماق درگى سىينىن اۋىزلىرى:

من اينامىن ائولادىيام (بختيار واهابزاده)
چاغداش نىردىه انسان و زامان پرويلئمى (آنار رضا)
ياغىش يوپۇر، گون قورودور (راميز روشن)
باشقىا بىر ماوى گئىيە (سحر خانىم ، قادىن شاعيرلر و شعر اۋىزلىرى)
سوپىق ئىميش قەرمان (حبيب ساهىر و حىكايە اۋىزلىرى)
گئچە ياغان قار كىمى (باياتى اوزرە تصوير)

یاشماق سیرا کیتابلاریندان یابیننلانا جاقدیر:

سئوگى آزادلىقدىر (شعر توپلۇسو) سەھراب طاهر
من، سن، او و تىلەتون (حىكايە توپلۇسو) آثار رضا
اوزو ايشىغا (رومأن) آفاق مسعود
سو ايچى (رومأن) آفاق مسعود
سېنە مېن تاخچاسى سازدان دولودور (غزل آنتولۇژىسى ۱) صالح سجادى
قويىما منى قان آپارىر (غزل آنتولۇژىسى ۲) صالح سجادى
پىللە لر (شعر توپلۇسو) على كريم
ايتمىش حسرت كىمى (شعر توپلۇسو) پاشا قلبى نور
قار (رومأن) اورخان پاموق
قتل گۇنو (رومأن) يوسف صىمداوغلو
گوناھ كۈچنلەر دىر (شعر توپلۇسو) جلال روشن
گىلگىميش (ميف-اوستطوره)
سارى كلين (حىكايە توپلۇسو) ائلچىن-آنار-آفاق-شىخلى-كۈھنە قالا
سونونجو دوعا (شعر توپلۇسو) على صمىدىكىر
گونە باخان (توركىيە شعر آنتولۇژىسى) بەھروز صدىقى
دوئل (پىش توپلۇسو) رسول يوتان
من سەن هەنج سئومە دىم كى... (شعر توپلۇسو) ابراهيم صدرى
آيرىيليق (شعر توپلۇسو) فرهاد ابراهيمى
اوزاي مامورلارى (رومأن) ائلخان تورك
من عاشقى غزل آغلار (كلاسيك غزل توپلۇسو) آذربايجان غزلى باشلانىشдан شهرىيارا كىمى
گىنچە لى نظامى نىن توركىجە ديوانى - ساھمانلاريان: ائل اوغلو
كرمانلى والى نىن ديوانى - ساھمانلاريان: ائل اوغلو
كولە يە قارشى كىنن قادىن (شعر توپلۇسو) سليم بابوللاوغلو
اولۇمۇن گىرمەسى ياساق سىنچىلەمىش شعرلىر- (هادى قاراچاى، محمدرسالوائى و كىيان خىاۋ)
قوجاجىن امنىت كۆزۈن تۈرىپىست (شعر توپلۇسو) سعيد موغانلى
ايشىق (شعر توپلۇسو) عليرضا اوختاى
بىز اوج كىشى ايدىك (شعر توپلۇسو) بختىار و هابىزادە. شاھمار اکبرزادە. يوسف خيال اوغلو
اوزاق ياشىل آدا (سىنچىلەمىش شعرلىر) واقيف صىمداوغلو
كتىر كىش لرىمى اىستىرم كىدم (شعر توپلۇسو) ب. فتحالىهى
على و نينو (رومأن) قوريان سعيد / حاضيرلاريان: سعيد موغانلى
خزر بىر آدىم (قوزى ئازبايجان چاندداش شعر آنتولۇژىسى) سعيد موغانلى
سورگون ياغىش (شعر توپلۇسو) هادى قاراچاى
ديوار (اۋىچو) ڇان پل سارتر / حاضيرلاريان: سعيد موغانلى
تىلەتون آرخاسىندا (موتو پىشىن) ڇان كوكتو / چىۋىرىن: آزاد ياشار
اورخان ولى تىرىزىدە (شعر توپلۇسو) حاضيرلاريان: سعيد موغانلى
دللى كور (رومأن) اسماعيل شىخلى / حاضيرلاريان: سعيد موغانلى
چىرىشىبە گۇنوندە چىشمە باشىندا (آشىق شعر آنتولۇژىسى)

QƏRƏNFİL ÜÇ GÜL AÇAR

ŞEİR TOPLUSU

Bəhrəm SÜRGÜN

Arzi MUXTARI

Yalçın SƏHƏND

Hazırlayan: Səid MUĞANLI

Naşır : PİNAR Yaynevi

Yayımlayan: Yaşmaq dərgisi

Cild tərhi: Məcid Əkbərzadə

Səhifə düzənliyi: ARAZ CIĞATI

Biçimi : Ruq'i

Birinci çap.TEHRAN.2009

Qiymət: 1500 tuman

www.dash.blogfa.com

yashmaq_edebidergi@yahoo.com

said_yashmaq@yahoo.com

arezaei_120@yahoo.com

YASMAQ



Qərənfil Üç Gül Açıar
Bəhram Sürgün
Arzu Moxtari
Yalçın Səhənd

اوج شعر توبلوسو (اوج شاعير):

بهرام سورگون
آرزو مختاری
يالچين سهند



شارک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۶۶۸-۶۶-۳
ISBN: 978-964-2668-66-3

Publish by Pinar books
pinar_1384@yahoo.com
www.yashmaq.trk.ir

Copyright © 2009 Pinar
All rights reserved

